

Chantez à l'Eternel un chant nouveau, Chantez

1. schi.rou la.do.nay schir ha.dasch schi.rou

*♩ = 104 env. C.A.2,i*

Sing unto the Lord a song / new, sing

à l'Eternel, toute la terre ! Chantez à l'Eter-

la.do.nay kol ha.a.réts 2. schi.rou la.do.

unto the Lord, all the earth ! Sing unto the

nel, bénissez son nom, annoncez de jour en jour

nay bar.khou sche.mo baç.rou mi.yom le.yom

Lord, bless his name, proclaim from day to day

son secours. Proclamez / parmi les nations / sa gloire,

ye.schoa.²a.to 3. çap.rou va.Go.yim ke.vo.do

his salvation. Declare / among the nations / his glory,

parmi les peuples / ses merveilles ! Car grand (est)

be.khol ha.²a.Mim nif.le.o.tav k. ki ga.dol A.

*C.A.2,b*

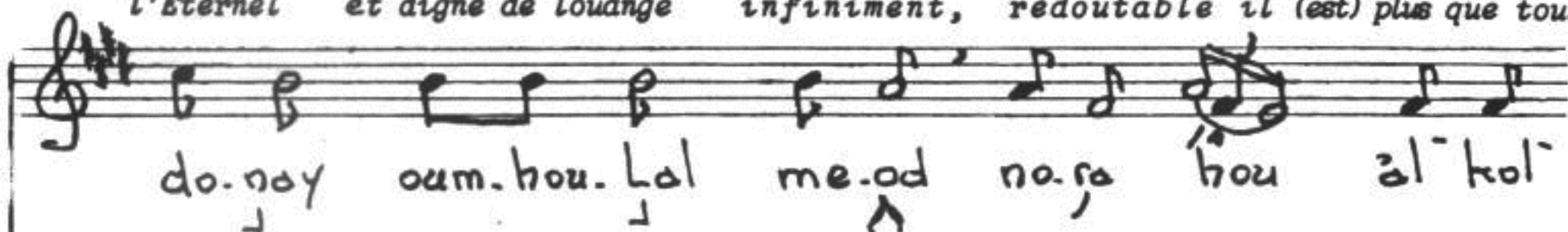
among all people / his wonders ! For great (is)

- Accompagnement et version chorale disponibles.

F.R.D. 801

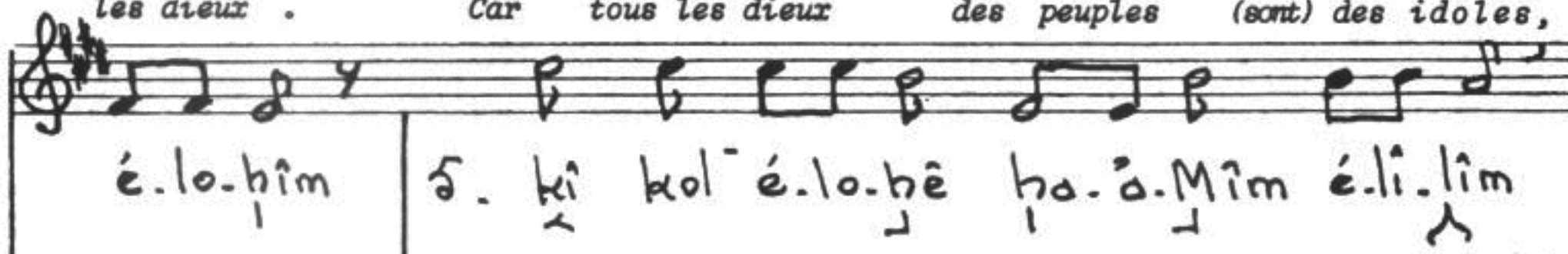
- Accompaniment available; also exists in a choral setting.

*l'Eternel et digne de louange infiniment, redoutable il (est) plus que tous*



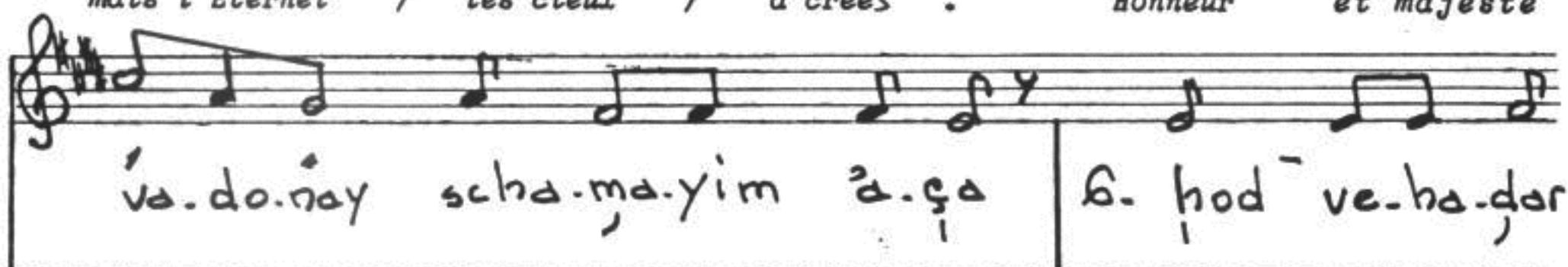
*the Lord to be praised greatly, feared (is) he above all*

*les dieux. Car tous les dieux des peuples (sont) des idoles,*



*gods. For all the gods of the people (are) idols,*

*mais l'Eternel / les cieux / a créés. Honneur et majesté*



*but the Lord / the heavens / made. Honour, and majesty*

*(sont) sa face, force et splendeur (résident) dans son sanctuaire.*



*(are) before him, strength and splendor (are) in his temple.*

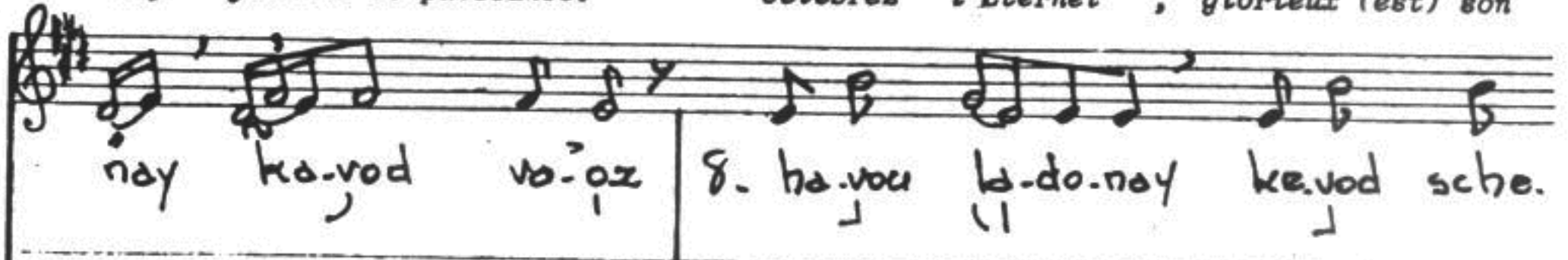
*Célébrez l'Eternel, familles des peuples: célébrez l'Eter-*



*Extol the Lord, hundreds of the peoples, extol the*

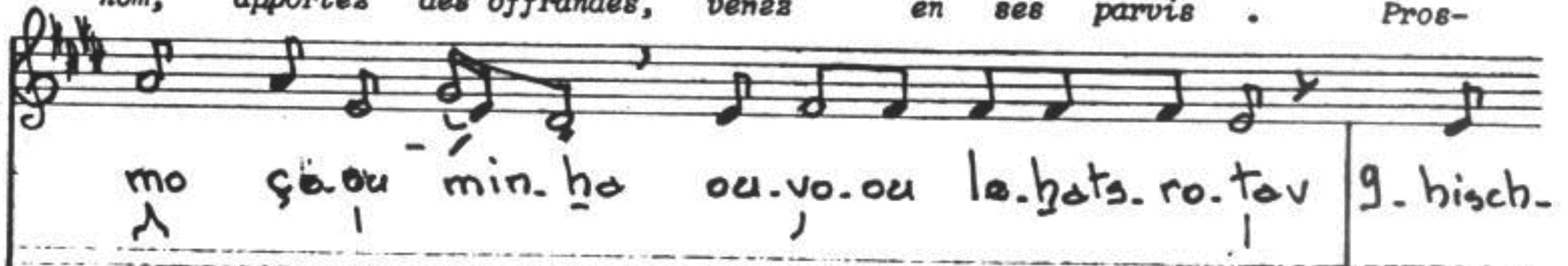
nel, gloire et puissance.

Célébrez l'Eternel, glorieux (est) son



Lord, hundreds of the people. Extol the Lord, glorious (is) his

nom, apportez des offrandes, venez en ses parvis. Pros-



name, bring an offering, and come to his courts. Bow

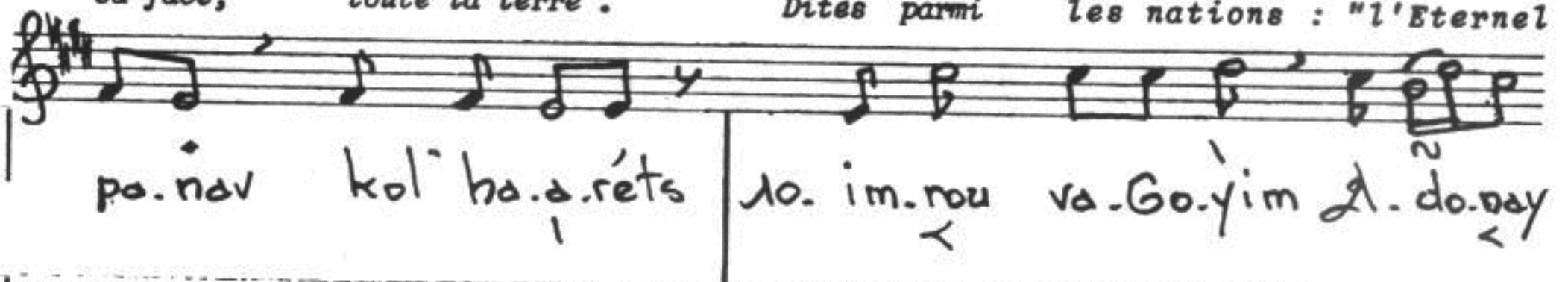
ternez-vous devant l'Eternel en apparat saint, tremblez devant



down to the Lord adorned in holiness, tremble before

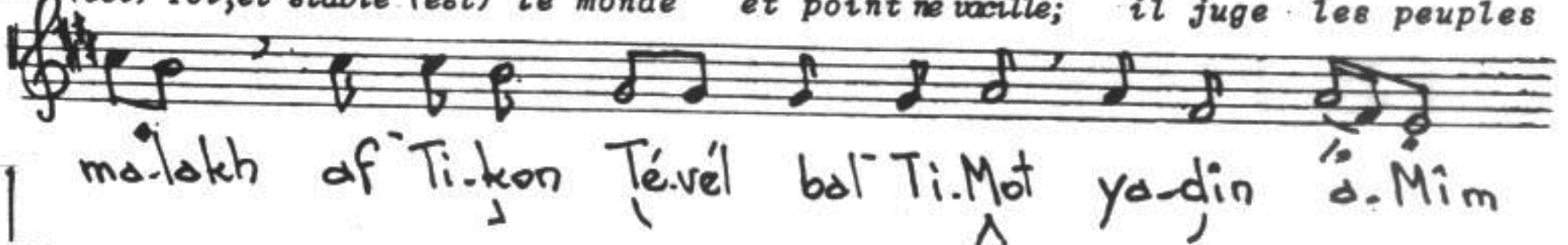
sa face, toute la terre.

Dites parmi les nations : "l'Eternel



him, all the earth. Say among the nations : "the Lord

(est) roi, et stable (est) le monde et point ne vacille; il juge les peuples



reigneth, and stable (is) the world unmoving, he judges the peoples

avec droiture.

Que se réjouissent les cieux, qu'exul-

bo-mê-scho-rim Al-yiç-ma-roû ho-Scho-ma-yim ve-to.

righteously let rejoice the heavens, and let be

te la terre, que gronde la mer et ce qu'elle contient! Que ju-

gél ho-a-réts yir-om ho-om oum-lo-o 12. ya-

glad the earth, let roar the sea and the fulness thereof! let ex-

bile la campagne et tout ce qui est en elle, que résonnent de joie tous

a-loz ça-day verkhol-a-sché-r bo az ya-raN-nou kol

all the fields and all that (is) therein, (then) shall sing for joy all

les arbres de la forêt, A l'approche de l'Eternel car il vient, car il vient pour juger

a-tsé yo-or la-lif-nê A-do-nay ki va ki va lisch-pot

the trees of the wood, before the Lord for he cometh, for he cometh to judge

la terre; il jugera le monde avec équité, et les peuples en son intégrité.

ho-a-réts yisch-pot Té-vél be-tsé-dék va-a-Mim bé-e-mou-na to

the earth, he shall judge the world with righteousness, and the peoples with his truth. 3'